

# guzzanti

## GZ-008L

**ZPĚŇOVAČ MLÉKA  
SPEŇOVAČ MLIIEKA  
SPIENIACZ DO MLEKA  
TEJHABOSÍTÓ  
APARAT ZA PENJENJE MLEKA**



**CZ**

**SK**

**PL**

**H**

**SI**

**Návod k obsluze  
Návod na obsluhu  
Instrukcja obsługi  
Használati útmutató  
Navodila za uporabo**

**PŘEČTĚTE SI VŠECHNY POKYNY PŘED POUŽITÍM  
ZPĚŇOVAČE. ODLOŽTE SI TYTO POKYNY NA BEZPEČNÉM  
MÍSTĚ PRO POUŽITÍ V BUDOUCNOSTI.**

- **UPOZORNĚNÍ:** tento spotřebič musí být uzemněný.
- Neponořujte do vody ani jiných tekutin. Riziko zkratu!
- Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič (vč. hlavního kabelu).
- Nestavte spotřebič na leštěný nábytek, může jej poškodit.
- Nikdy se nedotýkejte živých částí.
- Používejte spotřebič pouze se správně instalovanou zásuvkou dodávající správné napětí.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely.
- Nikdy nenechávejte viset přívodní kabely přes hranu stolu, neodpojujte přívodní kabel mokřýma rukama ani jej nenechávejte na horkém povrchu, zabraňte jeho kontaktu s oleji.
- Odpojte spotřebič: po každém použití, pokud jej již nebudete používat, před čištěním
- Nedotýkejte se kovových částí, držáku filtru ani jeho krytu, během použití spotřebiče, neboť to může způsobit popálení.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený přívodní kabel nebo zástrčku. Pokud je poškozený přívodní kabel, musí jej vyměnit výrobce nebo servisní technik, nebo podobně kvalifikovaná osoba.
- Tento spotřebič vyhovuje směrnici 89/336 CEE týkající se elektromagnetické kompatibility.
- Tento spotřebič není určený pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí, dokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost.
- Nedovolte dětem hrát si se spotřebičem.
- Nepoužívejte venku.
- Nezapínejte spotřebič bez mléka v nádobě.
- **SPOTŘEBIČ MĚJTE BĚHEM POUŽITÍ POD DOZOREM.**
- Vypněte spotřebič, pokud jej nepoužíváte.
- Nikdy se nedotýkejte rotujících částí. Riziko zranění!
- Překročením kapacity plnění může nádoba přetéct.
- Spotřebič používejte pouze ve spojení s dodanou základnou.

- Nikdy nepoužívejte spotřebič nerovném povrchu.
- Používejte pouze protipožární příkrývky k uhašení požáru spotřebiče.
- Spotřebič není určený pro komerční využití; je určený pro použití v domácnosti.
- Nevkládejte žádné předměty/ani prsty do otvorů spotřebiče.
- Znefunkčnete spotřebič před vyhozením, odřízněte přívodní kabel a odnešte jej na příslušné sběrné místo.
- V žádném případě v zařízení nenechávejte mléko, kromě doby výroby napěňování mléka.

## **Před prvním použitím**

- Opatrně vybalte spotřebič, odložte všechny obalové materiály, dokud nekontrolujete, zda je spotřebič v pořádku a že nechybí žádné příslušenství.
- Obalové materiály odložte pro použití v budoucnosti. Zkontrolujte, zda není spotřebič poškozený.
- Před prvním použitím spotřebiče vyčistěte příslušenství a nádobu, podle popisu v kapitole „Čištění a údržba“ k odstranění prachu a nečistot z výroby.

# Popis spotřebiče

1. Průhledné víko

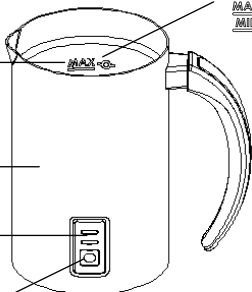


2. Silikonový kroužek



MAX

3. Značky pro různé funkce



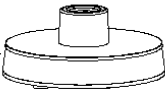
MAX  
MIN

4. Nádoba: S/S kryt nepřilnavý povrch uvnitř

5. Kontrolky

6. Tlačítko zapnutí/pauza

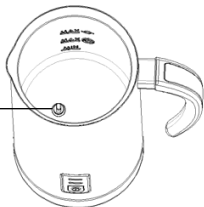
7. Základna s kabelem





8. Šlehač pro zpenění mléka

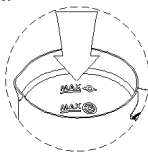
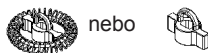


9. Lopatka pro ohřev mléka



# Použití

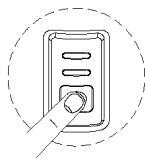
Šlehač	Funkce	Max. kapacita	Doba
	Zpěnění studeného mléka	250 ml	65 s
	Zpěnění/ohřev	250 ml	140-140 s
	Ohřev (malého množství pěny)	500 ml	170-190 s



1



2



3

- 1 Zvolte správný nástavec a vložte jej do nádoby. (Viz funkce výše pro způsob použití).
- 2 Nalijte mléko do nádoby pod značku. (Viz údaje v tabulce).
- 3 Stiskněte tlačítko k zapnutí spotřebiče:
  - 1) Zpěňování & Ohřev/Ohřev: stiskněte tlačítko, modrá kontrolka a červená kontrolka svítí. Černá kontrolka bude blikat 30 sekund a modrá zhasne po skončení práce.
  - 2) Zpěnění studeného mléka: nalijte mléko do nádoby a stiskněte tlačítko na 1-2 sekundy, poté se rozsvítí modrá kontrolka. Po 65 sekundách se spotřebič vypne, modrá kontrolka zhasne a červená bliká 30 sekund.

- 3) Chybový stav: modrá kontrolka bliká. Znamená to, že spotřebič je přetížený. Vypněte napájení a vylijte mléko (hladina mléka musí být pod značku max), poté zkuste opět zapnout.

## Tipy a rady

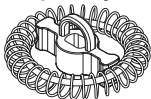
Zde je několik užitečných tipů pro dosažení nejlepších výsledků se spotřebičem.

- Vždy používejte spotřebič k zpěnění nebo ohřevu mléka. Během práce si připravte kávu nebo horkou čokoládu a ihned servírujte.
- Používejte plnotučné mléko (obsah tuku >3.0%) pro nejlepší výsledky.
- Studené mléko lze s tímto zpěňovačem také použít. Ale neznamená to, že s ním mléko zchladíte. Zpěňovač funguje při standardní teplotě za tohoto stavu.
- Mléko se ohřívá na přibližně 60~70°C. Toto je ideální teplota pro zajištění, že chuť kávy nebude ovlivněna a nemusíte čekat, dokud nápoj vychladne.
- Udržujte spotřebič na bezpečném místě. Je malý a snadno se ztratí.
- Po zpěnění nebo ohřevu nechte 2 minuty, dokud se termostat neresetuje a bude opět připravený k použití. Ke zkrácení tohoto času jej vypláchněte vodou a vysušte po každém použití.
- Zpěňovač je navržený k zpěnění a ohřevu mléka. Pokud přidáte vůně, kávové zrnka nebo horkou čokoládu v prášku, důkladně jej vyčistěte po použití.

# Doporučení k servírování

Zde máte výběr rychlých a snadných nápojů, které můžete vyrobit pomocí zpěňovače.

## Se zpěněným mlékem



### **Cappuccino**

1/3 espressa

Přidejte 2/3 zpěněné mléko

Posypte kakaem.

### **Latte Macchiato**

Nalijte zpěněné mléko do vysoké sklenice.

Opatrně přidejte espresso podél okraje sklenice.

### **Instantní zpěněná káva**

Udělejte instantní kávu

Přidejte zpěněné mléko.

## S horkým mlékem



### **Caffè Latte**

1/3 horkého espressa

Přidejte 2/3 ohřátého mléka a zamíchejte.

### **Horká čokoláda**

Nalijte ohřáté mléko do velké nádoby.

Přidejte čokoládový prášek a smíchejte.

### **Instantní mléčná káva**

Dejte granuly instantní kávy do sálku.

Přidejte horké mléko a smíchejte.

# Čištění a údržba

Sejměte nádobu ze základny před čištěním. Oddělte víko a silikonový kroužek. Nikdy neponořujte nádobu ani základnu do vody.

1. **NÁDOBA:** vyčistěte ihned po každém použití. Po každém použití je nutné naplnit vodou na značku min. a nechat v činnosti cca 30 sekund. Vypláchněte a vyčistěte stěny saponátovou vodou a jemnou utěrkou. Poté vysušte.
2. **VÍKO:** oddělte víko a silikonový kroužek. Vypláchněte vodou.
3. **TĚLO:** vyčistěte jemnou utěrkou. Nikdy nepoužívejte drsné čisticí prostředky, drsné nylonové ani kovové kartáče, abyste nepoškrábaly povrch! Nikdy nečistěte kovovými předměty a nepoužívejte drsné prostředky.
4. **NÁSTAVCE:** vyjměte z nádoby. Opláchněte teplou vodou. Vysušte a uložte na bezpečném místě. Nemyjte v myčce nádobí.

## Technické údaje

220-240 V ~ 50 Hz, 650 W

Tento spotřebič byl testován podle GS předpisů a odpovídá CE směrnicím.



## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemíkové a halogenové trubice.

### Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávné používání, skladování nebo přenášení.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnění kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobku k profesionální či jiné výtěžné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelními podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasláno poštou nebo přepravní službou musí být zabalen v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

### Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky: ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef

ČERTES spol. s r.o.

Donínská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 482718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: certes.info, e-mail: certes@certes.info



### Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel: .....

Přijetí/jméno: .....

Stát/PSC/obec/ulice: .....

Telefonní číslo: .....

Číslo/označení (zbožní) položky: .....

Datum/místo prodeje: .....

Popis závady: .....

Datum/podpis: .....

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.

## Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

### **Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie**

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

### **Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii**

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

## **PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY PRED POUŽITÍM SPOTREBIČA.**

### **ODLOŽTE SI TIETO POKYNY PRE POUŽITIE V BUDÚCNOSTI.**

- UPOZORNENIE: tento spotrebič musí byť uzemnený.
- Neponárajte do vody ani iných tekutín. Riziko skratu!
- Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič (vrátane napájacieho kábla).
- Nedávajte spotrebič na lakovaný nábytok, môže poškodiť povrch.
- Nikdy sa nedotýkajte častí pod prúdom.
- Napájajte spotrebič len z predpisovo inštalovanej zásuvky so správnym napätím.
- Nepoužívajte predlžovacie káble.
- Nikdy nenechávajte napájací kábel voľne visieť, neodpájajte napájaciu zástrčku mokrými rukami, nenechávajte na horúcej ploche, zabráňte kontaktu s olejom.
- Odpojte spotrebič:  
po každom použití,  
ak spotrebič nebudete používať,  
pred výmenou príslušenstva alebo čistením.
- Nedotýkajte sa kovových dielov, držiaku filtra ani krytu, ak je spotrebič v prevádzke, pretože sa môžete popáliť.
- Nepoužívajte spotrebič s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou. Ak je poškodený napájací kábel, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba.
- Tento spotrebič vyhovuje smernici 89/336 CEE týkajúcej sa elektromagnetickej kompatibility.
- Tento spotrebič nie je určený pre použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo bez dostatočných skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.
- Nepoužívajte spotrebič vonku.
- Nepoužívajte bez mlieka v nádobe.
- Vypnite spotrebič a odpojte od elektrickej siete, ak ho nepoužívate.
- Nikdy sa nedotýkajte rotujúcich častí. Riziko úrazu!

- Prekročením kapacity plnenia môže nádoba pretiecť.
- Spotrebič používajte len v spojení so základňou.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič na nerovnom povrchu.
- Na uhasenie používajte len protipožiarnu prikrývku.
- Spotrebič nie je určený pre komerčné využitie; je určený len pre použitie v domácnosti.
- Nevkladajte žiadne predmety ani prsty do otvorov spotrebiča.
- Starý spotrebič zlikvidujte správnym spôsobom.
- V žiadnom prípade v zariadení nenechávajte mlieko, okrem času výroby speňovania mlieka.

## **Pred prvým použitím**

- Vybalte spotrebič, nechajte obalové materiály, kým sa neuistíte, že máte všetko príslušenstvo a všetko funguje správne.
- Odstráňte obalové materiály a fólie a uložte ich pre použitie v budúcnosti. Skontrolujte, či nie je spotrebič poškodený.
- Pred prvým použitím spotrebiča dôkladne opláchnite nádobu a nástavce, podľa popisu v kapitole „Čistenie a údržba“ pre odstránenie prachu a nečistôt z výroby.

# Popis spotrebiča

1. Priehľadné veko

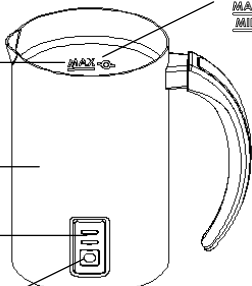


2. Silikónový krúžok



MAX

3. Značky pre rôzne funkcie



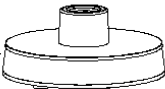
MAX  
MIN

4. Nádoba: S/S kryt neprilňavý povrch vo vnútri

5. Kontrolky

6. Tlačidlo zapnutia/pauza

7. Základňa s káblom





8. Šľahač pre spenenie mlieka

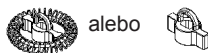


9. Lopatka pre ohrev mlieka

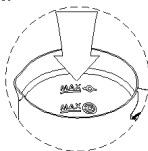


# Použitie

Šľahač	Funkcie	Max. kapacita	Čas
	Spenenie studeného mlieka	250 ml	65 s
	Spenenie/ohrev	250 ml	140-140 s
	Ohrev (malého množstva peny)	500 ml	170-190 s



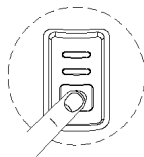
alebo



1



2



3

1. Zvoľte vhodný nástavec a vložte ho do nádoby. (Vid' funkcie vyššie).
2. Nalejte mlieko do nádoby pod značku. (Vid' max množstvo vyššie).
3. Stlačením tlačidla zapnete spotrebič:
  - 1) Spenenie a ohrev/Ohrev bez spenenia: stlačte tlačidlo, potom sa rozsvieti modrá a červená kontrolka súčasne. Červená kontrolka musí blikať 30 sekúnd a červená zhasne po skončení.
  - 2) Spenenie studeného mlieka: nalejte studené mlieko do nádoby a stlačte tlačidlo na 1-2 sekundy, potom sa rozsvieti modrá kontrolka. Po 65 sekundách sa spotrebič zastaví, modrá kontrolka zhasne a červená kontrolka bliká 30 sekúnd.

- 3) Stav poruchy: modrá kontrolka bliká. Znamená to, že spotrebič je preťažený. Vypnite napájanie a vylejte mlieko (hladina mlieka musí byť pod značku max), potom skúste spustiť opäť.

## Tipy a rady

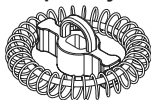
Ponúkame niekoľko užitočných rád pre dosiahnutie najlepších výsledkov zo spotrebiča.

- Vždy použite najskôr spotrebič na spenenie alebo ohrev mlieka. Počas prevádzky pripravte kávu alebo horúcu čokoládu a ihneď servírujte.
- Používajte plnotučné mlieko (obsah tuku >3.0%) pre najlepšie výsledky.
- Studené mlieko je možné taktiež speniť. Neznamená to, že mlieko môžete schladiť pomocou spotrebiča.
- Mlieko sa ohreje približne na 70°C. Toto je ideálna teplota pre zaistenie, že nebude ovplyvnená chuť a vôňa kávy a nemusíte čakať, a môžete kávu piť ihneď.
- Udržiavajte nástavce na bezpečnom mieste. Sú malé a môžu sa jednoducho stratiť.
- Po spenení a ohreve počkajte 2 minúty, kým sa termostat neresetuje a spotrebič môžete opäť použiť. Pre skrátenie tohto času opláchnite vodou a utrite po každom použití.
- Spotrebič je navrhnutý na ohrev a spenenie mlieka. Ak pridáte dochucovadlá, granulovanú kávu alebo čokoládový prášok, po použití ho dôkladne vyčistite.

# Odporúčania k servírovaniu

Niekoľko tipov pre rýchle a jednoduché nápoje, ktoré môžete urobiť pomocou tohto spotrebiča.

## So speneným mliekom



### **Cappuccino**

1/3 espressa

Pridajte 2/3 speneného mlieka

Posypte kakaom.

### **Latte Macchiato**

Nalejte spenené mlieko do vysokého pohára.

Pridajte opatrne espresso pozdĺž okraja pohára.

### **Instantná káva**

Urobte instantnú kávu.

Pridajte spenené mlieko.

## S horúcim mliekom



### **Caffè Latte**

1/3 espressa.

Pridajte 2/3 ohriateho mlieka a zamiešajte.

### **Horúca čokoláda**

Nalejte ohriate mlieko do veľkého pohára.

Pridajte čokoládový prášok a zmiešajte.

### **Instantná mliečna káva**

Dajte granule instantnej kávy do šálky.

Pridajte horúce mlieko a zamiešajte.



# Čistenie a údržba

Odpojte spotrebič od elektrickej siete pred čistením. Oddel'te veko a silikónový krúžok. Nikdy neponárajte nádobu ani základňu do vody.

1. **NÁDOBA:** vyčistite ihneď po použití. Po každom použití je nutné naplniť vodou na značku min. a nechať v činnosti cca 30 sekúnd. Steny opláchnite teplou vodou so saponátom a jemnou utierkou. Potom vysušte jemnou utierkou.
2. **VEKO:** oddel'te veko a silikónový krúžok od nádoby. Opláchnite pod tečúcou vodou.
3. **TELO:** vyčistite jemnou utierkou. Nikdy nepoužívajte ostré čistiace prostriedky, tvrdé kefy ani kovové kefy, aby ste zabránili poškriabaniu nerezového povrchu! Nikdy nečistite kovovými predmetmi.
4. **NÁSTAVCE:** vyberte z nádoby. Opláchnite teplou vodou. Vysušte a uložte na bezpečnom mieste. Nepoužívajte v umývačke riadu.

## Technické údaje

220-240 V ~ 50 Hz, 650 W

Tento spotrebič bol testovaný podľa GS predpisov a zodpovedá CE smerniciam.

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremikové a halogénové trubice.

### Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odváňňovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

### Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



### Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ: .....

Priezvisko/meno: .....

Štát/PSC/obec/ulica: .....

Telefónne číslo: .....

Číslo/označenie (tovaru) položky: .....

Dátum/miesto predaja: .....

Popis poruchy: .....

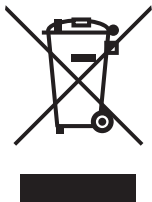
Dátum/podpis: .....

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko budú predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.

## Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odvezte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok.

Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

### **Pre právnické osoby v Európskej únii**

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

### **Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie**

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.



**PRZED URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA NALEŻY DOKŁADNIE  
ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ ZACHOWAĆ  
INSTRUKCJĘ W BEZPIECZNYM MIEJSCU DO PÓŹNIEJSZEGO  
WGLĄDU.**

- **UWAGA:** niniejsze urządzenie musi być uziemione.
- Nie zanurzać w wodzie lub innych cieczach. Ryzyko zwarcia!
- Nie użytkować urządzenia w razie uszkodzenia (dotyczy również przewodu zasilającego).
- Nie stawiać urządzenia na lakierowanych meblach, gdyż mogłoby ono uszkodzić powierzchnię mebli.
- Nigdy nie dotykać wirujących części.
- Zasilac urządzenie tylko z gniazdka elektrycznego, instalowanego zgodnie z przepisami, o zgodnym napięciu.
- Nie używać przedłużaczy.
- Nigdy nie zostawiać luźno zwisającego przewodu, nie odłączać wtyczki mokrymi rękami, nie zostawiać urządzenia na gorącej powierzchni, unikać kontaktu z olejem.
- Odłączyć urządzenie od zasilania: po każdym zastosowaniu, jeżeli urządzenie nie będzie używane lub przed czyszczeniem  
Nie dotykać metalowych części lub obudowy w czasie pracy urządzenia, gdyż są one gorące - ryzyko poparzenia.
- Nie użytkować urządzenia w razie uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki. Wymiany uszkodzonego przewodu zasilającego może dokonać tylko producent, technik serwisu lub osoba o podobnych kwalifikacjach.
- Niniejsze urządzenie jest zgodne z Dyrektywą 89/336 CEE dotyczącą kompatybilności elektromagnetycznej.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługiwania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub osoby bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba, że są one pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Nie używać urządzenia na zewnątrz budynku.
- Nie używać bez mleka w naczyniu.
- **PODZAS PRACY URZĄDZENIE POWINNO BYĆ POD NADZOREM.**

- Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć.
- Nigdy nie dotykać wirujących części. Ryzyko obrażeń!
- W razie przekroczenia pojemności podczas napełniania grozi przelanie.
- Użytkować urządzenie tylko w połączeniu z podstawą.
- Nigdy nie stosować urządzenia na nierównej powierzchni.
- Do gaszenia stosować tylko koc przeciwpożarowy.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, lecz tylko do użytku domowego.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów ani palców do otworów w obudowie urządzenia.
- Zużyte urządzenie należy pozbawić funkcyjności poprzez przecięcie przewodu zasilającego, a następnie przekazać do punktu selektywnej zbiórki odpadów.
- W żadnym wypadku nie zostawiać mleka w urządzeniu poza czasem spieniania

## **Przed pierwszym uruchomieniem**

- Ostrożnie rozpakować urządzenie i zostawić materiały opakowaniowe do chwili stwierdzenia, że dostawa zawiera wszystkie części i urządzenie działa poprawnie.
- Należy przestrzegać niniejszej instrukcji i zachować ją w celu późniejszego wykorzystania. Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone.
- Przed pierwszym uruchomieniem dokładnie wypłukać naczynie i przystawki zgodnie ze wskazówkami podanymi w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja” w celu usunięcia kurzu i nieczystości z procesu produkcyjnego.

# Opis urządzenia

1. Przezroczysta pokrywka

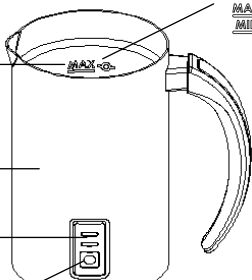


2. Pierścień silikonowy



MAX →

3. Oznaczenia  
Dla różnych funkcji



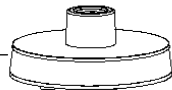
MAX →  
MAX →  
MIN →

4. Naczynie:  
Obudowa S/S wewnątrz  
powierzchnia nieprzywierająca

5. Lampki kontrolne

6. Przycisk włącz/  
pauza

7. Podstawa z  
przewodem





8. Mikser do  
spieniania mleka

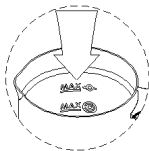
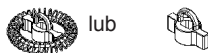


9. Łopatką do  
podgrzewania mleka



# Użytkowanie

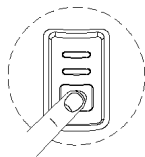
Mikser	Funkcje	Funkcje	Czas
	Spienienie zimnego mleka	250 ml	65 s
	Spienienie/ podgrzewanie	250 ml	140-140 s
	Podgrzewanie (z małą ilością piany)	500 ml	170-190 s



1



2



3

- 1 Wybrać odpowiednią przystawkę i umieścić ją w naczyniu. (Patrz funkcje w tabelce powyżej).
  - 2 Wlać mleko do naczynia pod kreskę. (Patrz dane w tabelce powyżej).
  - 3 Nacisnąć przycisk, aby uruchomić urządzenie:
- 1) Spienienie i podgrzewanie / Podgrzewanie bez spienienia: nacisnąć przycisk, jednocześnie zapalą się niebieska i czerwona lampka. Czerwona lampka będzie migać przez 30 sekund, a niebieska zgaśnie po ukończeniu pracy.



- 2) Spienienie zimnego mleka: zimne mleko wlać do naczynia, nacisnąć i przytrzymać przycisk przez 1-2 sekundy, zapali się lampka w kolorze niebieskim. Po upływie 65 sekund urządzenie zatrzyma się, niebieska lampka zgaśnie, a czerwona miga przez 30 sekund.
- 3) Stan awarii: miga lampka w kolorze niebieskim. Oznacza to, że urządzenie jest przeciążone. W takim razie należy odłączyć zasilanie, odlać mleko (poziom mleka musi znajdować się pod kreską max), a następnie ponownie dokonać próby uruchomienia.

## Porady

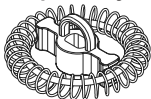
Przedstawiamy kilka użytecznych porad w celu osiągnięcia najlepszych wyników podczas pracy z urządzeniem.

- Zawsze należy użyć urządzenia do spienienia lub podgrzewu mleka. W czasie pracy urządzenia należy przygotować kawę lub gorącą czekoladę i podawać natychmiast po przygotowaniu.
- Stosować mleko pełne (zawartość tłuszczu >3.0%) w celu osiągnięcia najlepszych wyników.
- Zimne mleko można również spienić. Nie oznacza to jednak, że mleko można schłodzić za pomocą urządzenia. Spieniacz funkcjonuje w zwykłej temperaturze.
- Mleko zostanie podgrzane do temperatury ok. 60~70°C. To jest idealna temperatura niemająca wpływu na smak i aromat kawy, umożliwiając natychmiastowe picie kawy.
- Przystawki trzymać w bezpiecznym miejscu. Są one małe i można je łatwo zgubić.
- Po spienieniu poczekać ok. 2 minut do zresetowania termostatu. Po upływie tego czasu urządzenie gotowe jest do ponownego użycia. W celu skrócenia tego czasu można wypłukać urządzenie po każdorazowym zastosowaniu wodą i wysuszyć.
- Urządzenie zostało zaprojektowane do podgrzewania i spieniania mleka. W razie dodawania przypraw, rozpuszczalnej kawy lub proszka czekoladowego należy dokładnie wyczyścić urządzenie natychmiast po zastosowaniu.

# Sposoby serwowania

Przedstawiamy kilka sposobów serwowania szybkich i łatwych napojów, które można przygotować za pomocą tego urządzenia.

## Ze spienionym mlekiem



### **Cappuccino**

1/3 kawy espresso  
Dodać 2/3 spienionego mleka,  
posypać kakaem.

### **Latte Macchiato**

Spienione mleko wlać do  
wysokiej szklanki.  
Ostrożnie wlać espresso po  
ściance szklanki.

### **Spieniona kawa rozpuszczalna**

Przygotować kawę  
rozpuszczalną. Dodać  
spienione mleko.

## Z gorącym mlekiem



### **Caffè Latte**

1/3 gorącej kawy espresso  
Dodać 2/3 spienionego mleka i  
wymieszać.

### **Gorąca czekolada**

Podgrzane mleko wlać do  
dużej szklanki.  
Dodać proszek czekoladowy i  
wymieszać.

### **Mleczna kawa rozpuszczalna**

Wsypać kawę rozpuszczalną  
do filiżanki.  
Dodać gorące mleko i  
wymieszać.

# Czyszczenie i konserwacja

Przed czyszczeniem należy zdjąć naczynie z podstawy. Zdjąć pokrywkę i pierścień silikonowy. Nigdy nie zanurzać naczynia lub podstawy w wodzie.

1. **NACZYNIĘ:** wyczyścić natychmiast po użyciu. Po każdorazowym użyciu należy napełnić naczynie wodą do kreski min i włączyć urządzenie na ok. 30 sekund. Wypłukać i wyczyścić wnętrze za pomocą delikatnej ściereczki i ciepłej wody z dodatkiem detergentu. Dokładnie wysuszyć.
2. **POKRYWKA:** zdjąć pokrywkę i pierścień silikonowy. Wypłukać w wodzie.
3. **OBUDOWA URZĄDZENIA:** wyczyścić za pomocą delikatnej ściereczki. Do czyszczenia nigdy nie używać ściernych środków czyszczących, twardych nylonowych lub metalowych szczotek w celu uniknięcia zarysowania powierzchni ze stali nierdzewnej! Nigdy nie czyścić za pomocą metalowych przedmiotów i środków ściernych.
4. **PRZYSTAWKI:** wyjąć z naczynia. Wypłukać ciepłą wodą. Wysuszyć i trzymać w bezpiecznym miejscu. Nie myć w zmywarce.

## Dane techniczne

220-240 V ~ 50 Hz, 650 W

Niniejsze urządzenie zostało przetestowane zgodnie z dyrektywami GS i jest ono zgodne z przepisami CE.

## WARUNKI GWARANCJI

Producent udziela na produkt 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu. Gwarancja jest ważna tylko po przedłożeniu dowodu zakupu. Gwarancja obejmuje wymianę lub naprawę części urządzenia uszkodzone w wyniku wad produkcyjnych. Po upływie okresu gwarancji urządzenie zostanie naprawione odpłatnie.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia ciała u osób lub zwierząt, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia

Ograniczenia odpowiedzialności

Wszelkie prawa wynikające z udzielonej gwarancji tracą swoją ważność w przypadku:

- Użytkowania urządzenia przez osobę nieuprawnioną
- Niewłaściwego użytkowania, przechowywania lub przenoszenia urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia wyglądu zewnętrznego urządzenia lub innych cech niemających wpływu na standardową pracę urządzenia.

## Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### **Dla osób prawnych w Unii Europejskiej**

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

### **Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej**

Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.



**MIELŐTT HASZNÁLNA A KÉSZÜLÉKET, KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, MAJD TEGYE EGY BIZTONSÁGOS HELYRE.**

- **FIGYELMEZTETÉS:** ezt a készüléket földelni kell.
- Ne merítse a készüléket vízbe, vagy más folyadékokba. Rövidzárlat-veszély!
- Soha ne használjon hibás készüléket (például ha megrongálódott a tápkábel).
- Ne helyezze lakkozott bútorra a készüléket, mert tönkretetheti a bútor felületét.
- Soha ne érjen az alkatrészekhez, ha a készülék üzemel.
- A készüléket csatlakoztassa egy szakszerűen telepített fali aljzathoz az előírt tápfeszültséggel.
- Ne használjon hosszabbító kábelt.
- Ne hagyja szabadon lógni a tápkábelt, ne érjen nedves kézzel a csatlakozódugóhoz. Ne hagyja forró felületen, és tartsa biztonságos távolságban az olajtól a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket az energiahálózatból: minden használat után; ha nem használja a készüléket; tisztítás előtt.
- Ne érjen a fém alkatrészekhez, a szűrő tartójához vagy a fedélhez, ha a készülék üzemel. Fennáll az égési sérülések veszélye.
- Ne használja a készüléket megrongált tápkábellel vagy csatlakozódugóval. A megrongált tápkábelt mindig a gyártónak, technikusnak vagy más szakembernek kell kicserélnie
- A készülék megfelel a 89/336 CEE elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó irányelvnek.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, mentális vagy szenzorikus képességű, vagy kellő tapasztalatokkal nem rendelkező személyek, sem gyerekek, amennyiben nem felügyelnek rájuk, vagy nem kaptak kellő utasításokat a készülék használatát illetően egy, a biztonságukért felelős személytől.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Ne használja a készüléket a szabadban.
- Ne üzemeltesse a készüléket üres edénnyel, tej nélkül.

- **AZ ÜZEMELTETÉS FOLYAMÁN TARTSA SZEMMEL A KÉSZÜLÉKET!**
- Ha nem használja a készüléket, kapcsolja ki az áramkörből.
- Ne érjen a forgó részekhez. Balesetveszély!
- Ha túl sok tejet önt a készülékbe, kifolyhat belőle.
- Mindig az eredeti talpazattal használja a készüléket.
- Soha ne használja a készüléket egyetlen felületen.
- Tűz esetén csak tűzoltótakarót használjon.
- A készülék kizárólag magánhasználatra készült, és nem használható üzleti célokra.
- Ne tegyen soha semmit a készülék nyílásaiba.
- Mielőtt likvidálná az öreg készüléket, vágja le róla a tápkábelt és vigye el egy megfelelő gyűjtőhelyre.
- Soha ne tároljon tejet a készülékben, a habosítás idején kívül.

## **Első használat előtt**

- Csomagolja ki a készüléket, őrizze meg a csomagolást, amíg nem győződik meg arról, hogy a készülék minden része hibátlanul működik, és nem hiányzik egyetlen kellék sem.
- A csomagolóanyagot őrizze meg esetleges későbbi használat céljából. Ellenőrizze, nem hibás-e a készülék.
- Az első használat előtt alaposan öblítse ki az edényt és a kelékeket a „Tisztítás és karbantartás” részben található utasítások szerint, hogy eltávolítsa belőle a port és gyártási maradványokat.



# A készülék bemutatása

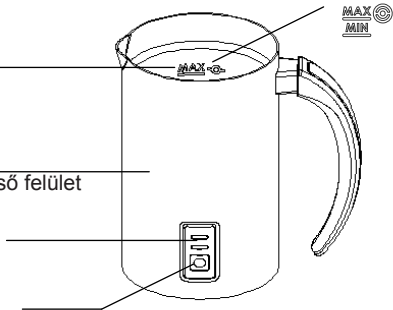
1. Átlátszó fedél



2. Szilikongyűrű



3. A különböző  
funkciók ikonjai



4. Tartály: S/S fedél  
Ragadásmentes belső felület

5. Kontrollfények

6. Bekapcsolás/  
Szünet gomb

7. Talpazat a  
kábellel





8. Habverő-a tej  
habosítása

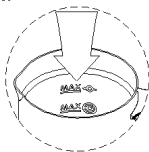
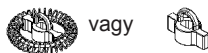


9. Lapát – a tej  
melegítése

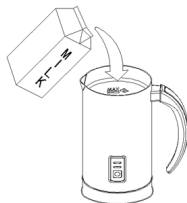


# Használat

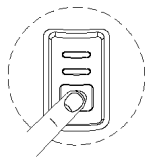
Habverő	Funkció	Max. kapacitás	Idő
	Hideg tej habosítása	250 ml	65 mp
	Habosítás/ Melegítés	250 ml	140-140 mp
	Kis mennyiségű hab melegítése	500 ml	170-190 mp



1



2



3

- 1 Válassza ki a megfelelő habverőt, és tegye az edénybe. (lásd: a fent ismertetett funkció).
- 2 Öntsön tejet az edénybe a vonalig. (lásd: táblázat).
- 3 Nyomja meg a kapcsológombot:
  - 1) Habosítás és Melegítés /Melegítés: nyomja meg a gombot, most felvillog a piros és a kék fény. A piros fény 30 mp-ig villog, a kék a művelet befejeztével alszik ki.
  - 2) Hideg tej habosítása: öntse az edénybe a hideg tejet, és tartsa lenyomva a gombot 1-2 másodpercen keresztül, amíg felvilágít a kék kontrollfény. 65 mp után a készülék kikapcsol, a kék fény kialszik, és a piros még 30 másodpercig villog.

- 3) Működési zavar: villog a kék fény. A készülék túlterhelését jelzi. Kapcsolja ki a készüléket és öntse ki a felesleges tejet (a tej szintje legyen a max jel alatt), majd kapcsolja be újra a készüléket.

## Tippek és tanácsok

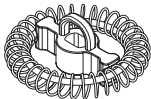
Szeretnénk néhány hasznos tanáccsal szolgálni a készülék ideális használatát illetően.

- Mindig habosításra vagy melegítésre használja a készüléket. Amíg készül, készítsen kávé vagy forró csokoládét, és azonnal szolgálja fel.
- Magas zsírtartalmú tejet használjon (zsírtartalom > 3.0%), így kapja majd a legjobb habot.
- A készülékkel hideg tejet is lehet habosítani. Ez nem jelenti azt, hogy a tej lehűthető a készülékben is. A készülék ezt a műveletet a standard hőfokon végzi.
- A tej kb. 60~70°C-ra hevül fel. Ez az ideális hőfok, amely biztosítja, hogy a hab nem befolyásolja majd a kávé ízét és illatát, és azonnal iható lesz.
- A kiegészítőket tárolja biztonságos helyen. Kicsik, és könnyen elveszhetnek.
- Várjon két percet a melegítés és habosítás után, amíg a termosztát újra bekapcsol, és a készülék megint használható lesz. Ez az idő lerövidíthető úgy, hogy minden használat után kiöblíti a tartályt vízzel és szárazra törli.
- A készülék tej melegítésére és habosítására szolgál. Ha ízesítőket is tesz a tejsbe, mint kávé vagy reszelt csokoládét, használat után alaposan mossa ki az edényt.

# Tippek a felszolgáláshoz

Gyors és egyszerű italok, amelyek elkészíthetők a habosítóban.

## Habosított tejjel



### Cappuccino

1/3 presszó

2/3 habosított tej

Hintse meg kakaóval.

### Latte Macchiato

Öntse magas poharakba a habos tejet.

Óvatosan öntse fel presszóval a pohár széléig.

### Instant habos kávé

Készítsen instant kávéval.

Tegye bele a habos tejet.

## Forró tejjel



### Caffè Latte

1/3 forró presszó

2/3 meleg tej, keverje meg.

### Forró csokoládé

Öntse a megmelegített tejet magas poharakba. Tegye bele a csokoládéport, és keverje össze.

### Instant tejeskávé

Tegye a csészébe az instant kávéport. Öntse rá a forró tejet, és keverje meg.

# Tisztítás és karbantartás

A tisztítás előtt vegye le a tartályt a talpazatról. Vegye le a fedelet és a szilikongyűrűt. A tartályt és a talpazatot soha ne mártsa vízbe.

1. **TARTÁLY:** minden használat után mossa ki. Töltse meg vízzel a min jelig, és kapcsolja be a készüléket 30 másodpercre. A falakat mossa meg mosogatószeres meleg vízzel. Törölje szárazra a tartályt.
2. **FEDÉL:** vegye le a tartályról a fedelet és a szilikongyűrűt. Öblítse le folyó víz alatt.
3. **KÉSZÜLÉK:** törölje meg puha ronggyal. Soha ne használjon durva tisztítószereket, keféket vagy drótkeféket, melyek megkarcolnák a rozsdamentes felületet. Ne használjon fémtárgyakat a tisztításhoz.
4. **KELLÉKEK:** vegye ki őket a tartályból. Öblítse le meleg vízzel. Szárítsa meg, és őrizze egy biztonságos helyen. Ne tisztítsa mosogatógépben a kellékeket.

## Műszaki adatok

220-240 V ~ 50 Hz, 650 W

A készüléket a GS irányelvek értelmében tesztelték, és megfelel a CE előírásoknak.

## Jótállási feltételek

Erre a készülékre a jótállás a vásárlástól számított 24 hónapon belül érvényes. Ez a jótállás csak egy, a vásárlást igazoló számlával érvényesíthető. A jótállás a készülék, vagy egyes részeinek kicserélésére vonatkozik, amelyek gyártási hiba következtében károsodtak meg.

A jótállási idő lejártá után a javításért fizetni kell. A gyártó nem felelős a készülék helytelen használata és a használati utasítások mellőzése okozta károkért vagy balesetekért.

### Korlátozások

Valamennyi, a jótállásban feltüntetett jog érvényét veszíti, ha:

- a készüléket illetéktelen személy használta
- a készülék helytelenül volt használva, raktározva vagy szállítva

A jótállás nem vonatkozik külső károsodásokra vagy egyéb rendellenességekre, amennyiben ezek nem gátolják a készülék helyes működését.

## Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatók a háztartási hulladékkal együtt. A helyes feldolgozás, újjátás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló terméket vásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív kihatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően. A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

### **Jogi személyek az EU keretén belül**

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

### **Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül**

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.





**PRED UPORABO APARATA PREBERITE VSA NAVODILA.  
NAVODILA SHRANITE NA VARNEM MESTU ZA KASNEJŠO  
UPORABO.**

- **OPOZORILO:** Aparat mora biti ozemljen.
- Ne potaplajte ga v vodo ali druge tekočine. Nevarnost kratkega stika!
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanega aparata (vključno z napajalnim kablom).
- Ne postavljajte aparata na lakirano pohišstvo, lahko se poškoduje površina.
- Nikoli se ne dotikajte delov, ki so pod napetostjo.
- Aparat priključite na pravilno nameščeno vtičnico z ustrezno napetostjo.
- Ne uporabljajte podaljškov.
- Nikoli ne pustite napajalnega kabla prosto viseti, ne izključujte napajalnega kabla z mokrimi rokami, ne puščajte ga na vročih površinah, preprečite stik z oljem.
- Izključite aparat:
  - po vsaki uporabi,
  - če aparata ne boste uporabljali,
  - pred menjavo dela aparata in čiščenjem.
- Ne dotikajte se kovinskih delov ali pokrova, ko je naprava v uporabi, ker se lahko opečete ali oparite.
- Ne uporabljajte aparata s poškodovanim napajalnim kablom ali vtičnico. Iz varnostnih razlogov mora poškodovan napajalni kabel zamenjati proizvajalec, serviser ali enako usposobljena oseba.
- Ta naprava je v skladu z Direktivo EGS 89/336, ki se nanaša na elektromagnetno združljivost.
- Naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Ne dovolite otrokom, da bi se igrali z napravo.
- Ne uporabljajte naprave na prostem.
- Ne uporabljajte brez mleka v posodi.
- Izklopite napravo in izvlecite vtič iz vtičnice, če naprave ne uporabljate.

- Nikoli se ne dotikajte vrtečih se delov. Nevarnost poškodb!
- Če posodo prenapolnite, se lahko mleko razlije.
- Aparat uporabljajte samo skupaj s podstavkom.
- Nikoli ne uporabljajte aparata na neravni površini.
- Za gašenje požara uporabljajte samo protipožarno odejo.
- Aparat ni namenjen za komercialno uporabo, ampak samo za uporabo v gospodinjstvu.
- Ne vstavljajte nobenih predmetov ali prstov v odprtine naprave.
- Staro napravo odvrzite pravilno.
- V nobenem primeru ne puščajte mleka v napravi, razen med penjenjem mleka.

## **Pred prvo uporabo**

- Aparat vzemite iz embalaže, katero si odložite, dokler se ne prepričate, da imate vse dele opreme in da vse pravilno deluje.
- Odstranite embalažne materiale in folije in jih shranite za kasnejšo uporabo. Preverite, da naprava ni poškodovana.
- Pred prvo uporabo aparata temeljito sperite posodo in nastavka, kot je opisano v poglavju „Čiščenje in vzdrževanje“, da se odstrani prah in umazanija iz tovarne.

# Opis aparata

1. Prozoren pokrov

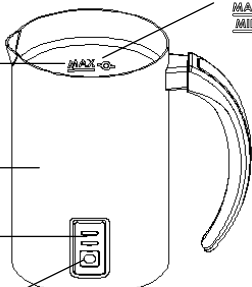


2. Silikonski obroč



MAX

3. Oznake za različne funkcije



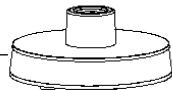
MAX  
MIN

4. Posoda: S/S ohišje neoprijemljiva notranja površina

5. Kontrolne lučke

6. Gumb za vklop/pavzo

7. Podstavek s kablom





8. Mešalnik za penjenje mleka

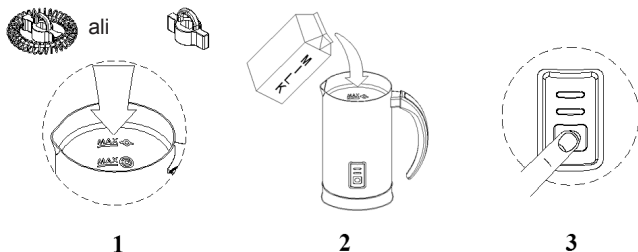


9. Lopatica za greenje mleka



# Uporaba

Mešalnik	Funkcije	Maks. količina	Čas
	Penjenje hladnega mleka	250 ml	65 s
	Penjenje / gretje	250 ml	140-140 s
	Gretje (z malo pene)	500 ml	170-190 s



1. Izberite ustrezen nastavek in dajte ga v posodo. (Glej funkcije, opisane zgoraj).
2. Nalijte mleko v posodo pod oznako. (Glej maks. količino zgoraj).
3. S pritiskom na gumb vklopite aparat:
  - 1) Penjenje in gretje/Gretje brez penjenja: pritisnite na gumb, prižgeta se hkrati modra in rdeča kontrolna lučka. Rdeča kontrolna lučka mora utripati 30 sekund in na koncu ugasne.
  - 2) Penjenje hladnega mleka: nalijte mrzlo mleko v posodo in pritisnite na gumb za 1-2 sekundi, prižge se modra kontrolna lučka. Po 65 sekundah se aparat zaustavi, modra kontrolna lučka ugasne in rdeča kontrolna lučka utripa 30 sekund.

- 3) Okvara: modra kontrolna lučka utripa. To pomeni, da je aparat preveč napolnjen. Izklopite napajanje in odlijte mleko (nivo mleka mora biti pod oznako max), nato znova vklopite

## Nasveti

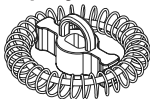
Ponujamo vam nekaj koristnih nasvetov, kako doseči najboljše rezultate.

- Vedno najprej uporabite aparat za penjenje ali za ogrevanje mleka. Medtem pripravite kavo ali vročo čokolado in takoj postrezite.
- Uporabljajte polnomastno mleko (vsebnost maščobe >3,0 %) za najboljši rezultat.
- Peno je mogoče narediti tudi iz hladnega mleka. To ne pomeni, da lahko z aparatom mleko ohladite.
- Mleko se ogreje približno na 70 °C. To je idealna temperatura, pri kateri mleko ne vpliva na okus in vonj kave, obenem pa vam ni treba čakati in jo lahko takoj pijete.
- Nastavka hranite na varnem mestu. Sta majhna, zato jih lahko hitro izgubite.
- Po končanem penjenju in gretju počakajte 2 minuti, da se termostat resetira, potem lahko aparat znova uporabite. Čas si lahko skrajšate tako, da ga sperete z vodo in obrišete po vsaki uporabi.
- Aparat je namenjen za gretje in penjenje mleka. Če dodate aromo, instant kavo ali čokolado v prahu, ga po uporabi temeljito očistite.

# Nasveti za serviranje

Nekaj nasvetov za hitre in enostavne napitke, ki jih lahko pripravite s to napravo.

## S spenjenim mlekom



### **Cappuccino**

1/3 espressa

Dodamo 2/3 spenjenega mleka

Potresemo s kakavom.

### **Latte Macchiato**

Spenjeno mleko nalijemo v visok kozarec.

Previdno dodamo espresso ob robu kozarca.

### **Instant kava**

Pripravimo instant kavo.

Dodamo spenjeno mleko.

## Z vročim mlekom



### **Caffè Latte**

1/3 espressa.

Dodamo 2/3 segretega mleka in zmešamo.

### **Vroča čokolada**

Segreto mleko nalijemo v velik kozarec.

Dodamo čokolado v prahu in zmešamo.

### **Instant mlečna kava**

V skodelico damo granule instant kave.

Dodamo vroče mleko in zmešamo.

# Čiščenje in vzdrževanje

Pred čiščenjem vtič izvlecite iz vtičnice. Ločite pokrov in silikonski obroč. Nikoli ne potaplajte posode ali podstavka v vodo.

1. **POSODA:** očistite takoj po uporabi. Po vsaki uporabi je treba napolniti z vodo do oznake min. in pustiti delovati približno 30 sekund. Stene umijte s toplo vodo z detergentom in mehko krpo. Posušite z mehko krpo.
2. **POKROV:** ločite pokrov in silikonski obroč od posode. Sperite pod tekočo vodo.
3. **PODSTAVEK:** očistite z mehko krpo. Nikoli ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev, trdih ali kovinskih ščetk, da ne poškodujete površine iz nerjavečega jekla! Nikoli ne čistite s kovinskimi predmeti.
4. **NASTAVKA:** vzemite iz posode. Sperite s toplo vodo. Posušite in shranite na varnem mestu. Ne pomivajte v pomivalnem stroju.

## Tehnični podatki

220-240 V ~ 50 Hz, 650 W

Ta naprava je testirana v skladu z direktivami GS in ustreza uredbam CE.

## Garancijski rok in pogoji

Garancija za napravo je 24 mesecev od dneva nakupa izdelka. Garancija velja le, če je priloženo dokazilo o nakupu. Garancija vključuje zamenjavo ali popravilo delov naprave, ki so se poškodovali zaradi napak v proizvodnji naprave. Po poteku garancijskega roka je popravilo naprave plačljivo.

Proizvajalec ne odgovarja za škodo oz. poškodbe oseb ali živali, ki so nastale zaradi neprimerne uporabe naprave in neupoštevanja navodil za uporabo.

### Omejitev

Vse pravice te garancije bodo z naše strani razveljavljene, če:

- je napravo uporabljala nepooblaščen oseba
- se je naprava nepravilno uporabljala, hranila ali prenašala.

Garancija ne krije poškodb zunanje podobe in podobnih škod, ki ne motijo normalnega delovanja.



## Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

### **Za poslovne uporabnike v Evropski uniji**

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

### **Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije**

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.